

5 - Fairy Tale

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

Where... am I?

[00:13] ---

Hmm?

[00:28] ---

A pig in a straw house... It's as if...

[00:34] ---

You're mine, juicy little piggy!

[02:31] ---

That was close.

[02:33] ---

Shido?

[02:36] ---

Shido, I'm so glad to see you.

[02:40] ---

Yoshino? What's that outfit?

[02:43] ---

I don't know. I was in it when I got here.

[02:47] ---

I was told to bring this to Grandma's.

[02:51] ---

It's bizarre.

[02:53] ---

Spirit power and Angels don't work here,
so we just went with the flow.

[02:58] ---

Well, I'm one of the
Three Little Pigs, so I'm thinking...

[03:05] ---

Wait. If this is Grandma's house
in *Little Red Riding Hood*...

[03:11] ---

What a good little girl.

[03:16] ---

Not only did you come, but you brought

a tasty piggy with you, too!

[03:23] ---

Grandma's gone beast mode!

[03:25] ---

I'm gonna gobble both of you up!

[03:38] ---

You okay, Shido?! Yoshino?!

[03:41] ---

Tohka... Nia...

[03:44] ---

Tohka! Give 'em one of those
millet dumplings on your belt!

[03:50] ---

These?

[04:00] ---

Gee, I'm so sorry!

I get like that when I'm hangry.

[04:05] ---

Uh, right...

[04:08] ---

That's Momotaro's
millet dumplings for you!

[04:12] ---

Who knew dumplings did that?

[04:15] ---

Nia, what in the world is this?

Were we swallowed by Beelzebub?

[04:21] ---

More like we're in a world
that was created by Beelzebub.

[04:26] ---

Which story are you?

[04:28] ---

Oh, me? I'm Fatima from *Silver Bullet*.

[04:32] ---

That's your own fricken manga.

[04:34] ---

How do we get back to our world?

[04:37] ---

Well, Westcott's not gonna let us out.

[04:41] ---

Which means we've gotta find someone
with the power to break us out of here.

[04:48] ---

There's someone that convenient here?

[04:51] ---

I don't know, but let's find out.

[04:54] ---

The others should be
somewhere in this world, too.

[05:11] ---

Kotori! Hey, Kotori!

[05:13] ---

Concern. She won't wake up.

[05:17] ---

In that case... Oh, Shido! Over here!

[05:22] ---

Request. Kotori's in danger.
She needs a cardiac massage.

[05:31] ---

Hey! What's the big idea?!

[05:34] ---

U-Uh... Huh?

[05:37] ---

We fooled you, Kotori!

[05:39] ---

Agreement. I figured Shido's name
might wake you by the power of love.

[05:46] ---

"Ratatoskr"

[05:51] ---

What this?

[05:52] ---

I guess I'm the Little Match Girl.

[05:55] ---

This must be Westcott's doing.

[06:05] ---

This is a vision? It's so real!

[06:08] ---

Wonder! Even Shido is in it!

[06:12] ---

Kotori's feelings for Shido must've
made their way into her dreams.

[06:17] ---

I-It's supposed to be her dead grandma!
Anyway, what's your story?

[06:24] ---

What's this?

[06:25] ---

Before we knew it,
we found ourselves in a forest.

[06:29] ---

After walking a bit,
we came upon a candy house.

[06:35] ---

Explanation. Since we were hungry,
we snacked on the walls and roof.

[06:41] ---

A-ha. Hansel and Gretel, huh?

[06:44] ---

A creepy hag tried talking to us,
but we ignored her and ran away.

[06:51] ---

Agreement. She chased us
with terrifying speed.

[06:56] ---

But nobody can keep pace with us!

[06:59] ---

Truth. Kaguya had tears in her eyes
and may have peed herself.

[07:05] ---

I didn't pee myself!

[07:15] ---

We've gotta find the others
and get back to our world.

[07:20] ---

Though, where do we even start?

[07:24] ---

So many carriages today. What's happening?

[07:27] ---

I heard they're revealing something
amazing at the castle ball.

[07:33] ---

The emperor captured
a mermaid and plans to show it off!

[07:38] ---

They say it sings, "Darling! Darling!"

[07:46] ---

Scattered battles around base!

[07:49] ---

DEM Wizards and Bandersnatch confirmed!

[07:52] ---

--The Commander?!

--Can't reach her!

[07:54] ---

God help us! Misty help us!

[07:58] ---

Relax.

[07:59] ---

In times like this, losing your cool
is more dangerous than the enemy.

[08:06] ---

Don't worry. I know the crew's capabilities better than anyone.

[08:12] ---

Well, well. You stole my thunder.

[08:16] ---

Like MARIA said, let's stay calm.
Have we heard from base?

[08:21] ---

Woodman is safe.

[08:24] ---

He's urging us to take Fraxinus and head to Zodiac.

[08:29] ---

In that case, let's protect it until Kotori and the others return.

[08:35] ---

Damage to our hull!
Enemies have breached the hangar!

[08:39] ---

MARIA, set Territory to 50 and activate jamming.

[08:44] ---

Acknowledged. Deploying Territory.

[08:50] ---

Our Territory neutralized the enemy.

[08:54] ---

It's deadly to machines that move by generative magic.

[08:58] ---

Well done, Vice Commander!

[08:59] ---

But in the end, it's just Territory.
It won't stop humans and bullets.

[09:06] ---

Hands up!

[09:07] ---

Move and we'll shoot!

[09:12] ---

So this is Fraxinus...

[09:14] ---

Westcott will be pleased.

[09:32] ---

Huh?

[09:35] ---

Thank MARIA for that projection!

[09:48] ---

M-Mi...

[09:50] ---

Misty? Misty?!

[09:54] ---

How dare you hurt my Misty!

[10:12] ---

Good work, everyone.

[10:14] ---

Nakatsugawa, Shiizaki...

[10:17] ---

Y-Yes?

[10:18] ---

I've seen the usefulness
of figures and straw dolls.

[10:22] ---

I'm granting permission
to bring them on the bridge.

[10:26] ---

Misty!

[10:39] ---

Whoa. That castle
sure shouts "fairy tale."

[10:44] ---

Lots of people come through here,
so we might learn something.

[10:48] ---

C'mon, let us in!

[10:50] ---

Shido, look!

[10:53] ---

--Meanie!

--Stubborn.

[10:55] ---

Kotori? Kaguya! Yuzuru!

[10:59] ---

Shido! You're all right!

[11:02] ---

Uh, what's with the outfits?

[11:04] ---

You're one to talk.

[11:06] ---

What's the problem here?

[11:09] ---

We came to see the castle's mermaid.

[11:12] ---

I guess it cries out, "Darling! Darling!"

[11:17] ---

I see.

[11:18] ---

But this guard is a doofus!

[11:21] ---

Upset. He won't let us through!

[11:24] ---

Of course not! You're not getting past me dressed like that!

[11:36] ---

Greetings, my friends.

[11:40] ---

Natsumi?

[11:52] ---

Sir, these are my attendants.

May they enter with me?

[11:57] ---

Uh, but...! That's...!

[12:01] ---

You don't mind, do you?

[12:04] ---

Uh... G-Go on ahead.

[12:11] ---

Um...

[12:21] ---

You little..! Get your witchcraft outta here and don't come back!

[12:29] ---

So Natsun's Cinderella, huh?

[12:32] ---

"Natsun"?

[12:34] ---

Grr! At this rate, we'll just have to use force!

[12:38] ---

Agreement. With our numbers, we don't need Angels.

[12:41] ---

Hold up. Let's be smart about this.

[12:45] ---

"Ratatoskr"

[12:56] ---

Clever thinking, Kotori.

[12:59] ---

Don't let the candle go out or we'll go back to normal.

[13:04] ---

Why am I in a dress, too?

[13:07] ---

Makes it easier
to get into the ball, right?

[13:20] ---

What a fancy castle.
That's Cinderella's ball for you.

[13:26] ---

Where's the mermaid?
I don't see it anywhere.

[13:30] ---

Ladies and gentlemen, look to the stage!

[13:33] ---

It's time to behold
the song of the mermaid!

[13:43] ---

--Miku!
--Miku!

[13:45] ---

Darling! Everyone! What lovely dresses!
And Darling's in Shiori mode!

[13:51] ---

Fill me in on the details!
Did anyone think to record it?!

[13:56] ---

C-Calm down. Anyway,
how did you end up here?

[14:01] ---

Before I knew it, I was in the water.

[14:04] ---

But an evil witch said she'd make me
human in exchange for my voice.

[14:09] ---

So *The Little Mermaid*, then.

[14:12] ---

But if you're still a mermaid...

[14:14] ---

Yup! I'd never let anyone take my voice,
so I smacked her with my tail and fled!

[14:22] ---

But then, fishermen
caught me on the beach...

[14:25] ---

What's this commotion?

[14:33] ---

The emperor!

[14:34] ---

--Wha--?!

--Oh my!

[14:39] ---

--Th-That's the rumored...

--What a wonderful outfit!

[14:44] ---

Truly! It's like a veil of mist!

[14:50] ---

Shido, everyone... I'm glad you're okay.

[14:54] ---

Y-Yeah. But... are you okay?

[14:59] ---

I don't understand.

[15:01] ---

How to put it...?

You didn't get mugged, did you?

[15:05] ---

Origami! What kind of outfit is that?! You're naked!

[15:11] ---

Did you just...?!

[15:12] ---

Did she insult the emperor's clothes?!

[15:16] ---

I got it from wandering tailors.

[15:19] ---

Those without love for Shido can't see it.

[15:22] ---

And since you can't see it, Tohka...

[15:24] ---

Wha--?! H-Hold on!

[15:26] ---

M-My, what splendid skin-like clothes!

[15:31] ---

No need to fake it, Tohka.

It's *The Emperor's New Clothes*.

[15:36] ---

The Emperor's New Clothes...

[15:41] ---

I had no idea.

[15:43] ---

You didn't think it strange?

[15:45] ---

When they said you can't see it without love, I thought I caught of glimpse of it.

[15:52] ---

I-I see...

[15:53] ---

But this is good.

We're all together again.

[15:57] ---

Yeah. And Origami is emperor.

[16:00] ---

She can use her power to search
the lands for a superhero.

[16:05] ---

"Superhero"?

[16:07] ---

Yup. There might be someone powerful
who can return us to our world.

[16:15] ---

True. With my power,
I can issue a search of the lands.

[16:20] ---

We might find an item or something.

[16:23] ---

Ooh! We'll get back
to our world in no time!

[16:27] ---

Let's start right away and--!

[16:36] ---

The wolf!

[16:45] ---

It can't be! Ogres from Onigashima!

[16:49] ---

You weren't coming,
so we came to find you!

[16:54] ---

What the hell?!

[16:56] ---

Oh, that's mine. A monster from
Silver Bullet revives in Part 2,

[17:01] ---

gets powerful in Part 3, and
comes for revenge on Fatima.

[17:06] ---

Those damn recurring villains!

[17:12] ---

So be it!

[17:14] ---

Wait! We can't use our Spirit
power here! We won't win!

[17:19] ---

Then what should we do?!

[17:23] ---

Would not the Spirits you "save"
be exposed to greater peril?

[17:30] ---

Shido, I tire hearing of this hypocrisy.

[17:36] ---

Run, you guys!

[17:46] ---

"Little Red Riding Hood"

[17:50] ---

Who the hell are you?!

[17:52] ---

Just a neighborhood high schooler.

[18:01] ---

--That's... Shido?

--What's going on?

[18:04] ---

Oh! He's from the manga we drew!

[18:08] ---

Oh, yeah! 'Cuz this world
is a mix of stories!

[18:13] ---

It's not unusual for the "Shido"
from our manga to be here.

[18:17] ---

What's more, he's like
Shido Itsuka, but not!

[18:23] ---

He's a manga hero!
He's both super cool and super strong!

[18:28] ---

You okay, me?

[18:30] ---

Y-Yeah. Thanks, me.

[18:34] ---

Now we're starting to sound like Kurumi.

[18:38] ---

This can't be good. If you're all here,
I take it Westcott's involved?

[18:44] ---

That saves the explanation.
Can we return to our world somehow?

[18:49] ---

We need to get back as soon as possible.

[18:52] ---

Don't worry. Leave it to me.

[18:56] ---

This world was made by a Demon King,

[19:00] ---

which means it can be broken by an Angel.

[19:04] ---

Though I may be fiction, while in
this world, my Angel's the real deal!

[19:16] ---

Go through here to get back!

[19:19] ---

Thanks, Shido!

[19:32] ---

Hey, me.

[19:34] ---

Hmm? What's up, me?

[19:37] ---

I'm supposed to help
this Spirit named Mukuro, but...

[19:44] ---

You have doubts:

[19:46] ---

"If I hadn't sealed the Spirits' powers,

[19:49] ---

they wouldn't face so much danger.

[19:53] ---

Maybe I made the wrong choice."

[19:57] ---

I know, because you're me.

[20:00] ---

Even so, I'd go help that Spirit.

[20:05] ---

But Mukuro wants to be left alone.

[20:08] ---

True, but doesn't it seem strange to you?

[20:13] ---

She locked her heart to not be sad.

[20:17] ---

Doesn't that mean she was sad enough
at one point to resort to that?

[20:23] ---

Her words sound like an SOS to me.

[20:28] ---

For starters, what is it I want for her?

[20:32] ---

"What is it I want for her?"

[20:36] ---

I see. You're right. Thanks.

[20:42] ---

Good luck, high schooler.

[20:44] ---

You, too, neighborhood high schooler.

[20:53] ---

Took long enough, Shido.

[20:56] ---

What happened?

Did you talk with the other Shido?

[21:03] ---

Yeah, just a bit. But I'm fine now.

Let's go save Mukuro!

[21:13] ---

Commander!

[21:19] ---

We need to get to Mukuro quickly.

[21:22] ---

Prepare to launch!

Realizers in parallel drive!

[21:25] ---

Deploy Territory in avoid mode!

Fraxinus Excelsior, lift off!

[21:52] ---

"Episode 05:

'Fairy Tale'"

[23:25] ---

Fraxinus gets a new life,

but blocking their way is Ellen in Goetia.

[23:32] ---

How will this fated showdown end?

[23:34] ---

Next time: "An Opened Heart."

[23:35] ---

"Episode 06: 'An Opened Heart'"

[23:37] ---

Shido and Mukuro's destiny awaits!

[23:39] ---

[23:41] ---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:17:14 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:17:14 UTC by whimsee